



DDD

8.550716

TCHAIKOVSKY

Symphony No. 5, Op. 64

The Storm, Op. 76

Polish National Radio Symphony Orchestra
Antoni Wit, Conductor



Pyotr Il'yich Tchaikovsky (1840 - 1893)

Symphony No. 5 in E Minor, Op. 64

The Storm (Groza), Op. 76

Pyotr Il'yich Tchaikovsky must be regarded as the most popular of all Russian composers, his music offering certain obvious, superficial attractions in its melodies and in the richness of its orchestral colouring. There is more to Tchaikovsky than this, and it would be a mistake to neglect his achievement because of what sometimes seems to be an excess of popular attention.

Born in Kamsko-Votkinsk in 1840, the second son of a mining engineer, Tchaikovsky had his early education, in music as in everything else, at home, under the care of his mother and of a beloved governess. From the age of ten he was a pupil at the School of Jurisprudence in St. Petersburg, completing his course there in 1859 to take employment in the Ministry of Justice. During these years he developed his abilities as a musician and it must have seemed probable that he would, like his contemporaries Mussorgsky, Cui, Rimsky-Korsakov and Borodin, keep music as a secondary occupation, while following another career.

For Tchaikovsky matters turned out differently. The foundation of the new Conservatory of Music in St. Petersburg under Anton Rubinstein enabled him to study there as a full-time student from 1863. In 1865 he moved to Moscow as a member of the staff of the new Conservatory established by Anton Rubinstein's brother Nikolay. He continued there for some ten years, before financial assistance from a rich widow, Nadezhda von Meck, enabled him to leave the Conservatory and devote himself entirely to composition. The same period in his life brought an unfortunate marriage to a self-proclaimed admirer of his work, a woman who showed early signs of mental instability and could only add further to Tchaikovsky's own problems of character and inclination. His homosexuality was a torment to him, while his morbid sensitivity and diffidence, coupled with physical revulsion for the woman he had married, led to a severe nervous break-down.

Separation from his wife, which was immediate, still left practical and personal problems to be solved. Tchaikovsky's relationship with Nadezhda von Meck, however, provided not only the money that at first was necessary for his career, but also the understanding and support of a woman who, so far from making physical demands of him, never even met him face to face. This curiously remote liaison only came to an end in 1890, when, on the false plea of bankruptcy, Nadezhda von Meck discontinued an allowance that was no longer of importance, and a correspondence on which he had come to depend.

The story of Tchaikovsky's death in St. Petersburg in 1893 is now generally known. It seems that a member of the nobility had threatened to complain to the Tsar about an alleged homosexual relationship between Tchaikovsky and his son. To avoid open scandal a court of honour of Tchaikovsky's old school-fellows met and condemned him to death, forcing him to take his own life. His death was announced as the result of cholera, and this official version of the event was, until relatively recently, generally accepted.

As a composer Tchaikovsky represented a happy synthesis of the West European or German school of composition, represented in Russia by his teacher Anton Rubinstein, and the Russian nationalists, led by the impossibly aggressive Balakirev. From Rubinstein Tchaikovsky learned his technique, while Balakirev attempted time and again to bully him into compliance with his own ideals. To the nationalists Tchaikovsky may have seemed relatively foreign. His work, after all, lacked the primitive crudity that sometimes marked their compositions. Nevertheless acceptance abroad was not universal.

The Fifth Symphony was written in 1888, and regarded by Tchaikovsky with his usual critical diffidence. "Having played my symphony twice in St. Petersburg and once in Prague, I have decided it is a failure. There is something repellent in it, some over-exaggerated colour, some insincerity of invention, which the public instinctively recognises", he wrote, in a letter to Nadezhda von Meck. The work was first performed in St. Petersburg under the composer's direction on 17th November, 1888, and repeated a week later. It achieved considerable success,

in spite of the reservations of some critics, and was to form part of the programme to be conducted by the composer in Moscow and on a tour of Europe.

While the Fifth Symphony has no declared programme, Tchaikovsky's own notes suggest that some personal extramusical ideas were in his mind: "Introduction. Complete resignation before Fate, or, which is the same, before the inscrutable decrees of Providence. Allegro (I) Murmurs, doubts, lamentations, reproaches against XXX. (II) Shall I throw myself into the arms of Faith??" A "Providence" or "Fate" theme introduces the symphony and re-appears, in one form or another, in all four movements.

Ostrovsky's play *The Storm*, written in 1859, is set in a Russian provincial town and deals with the tragedy of the young woman Katerina, married to a man dominated by his mother and then in love with another, to whom she gives herself, during the absence of her husband on business. Terrified by a storm, she admits her guilt to her husband, and then is driven by her mother-in-law to drown herself in the Volga. The play was the later source of Janáček's opera *Kát'a Kabanová*. Elements of the story are used by Tchaikovsky in his Overture to the play, written in the summer of 1860. The folk-song of the introduction leads to a subject that prefigures the storm, followed by a suggestion of Katerina's illicit love, in a tripartite sonata-allegro form. The conflict in Katerina's heart is reflected in the central development, while the final recapitulation culminates in storm and death.

The Polish National Radio Symphony Orchestra of Katowice (PNRSO)

The Polish National Radio Symphony Orchestra of Katowice (PNRSO) was founded in 1945, soon after the end of the second World War, by the eminent Polish conductor Witold Rowicki. The PNRSO replaced the Polish Radio Symphony Orchestra, which had existed from 1934 to 1939 in Warsaw, under the direction of another outstanding artist, Grzegorz Fitelberg. In 1947 Grzegorz Fitelberg returned to Poland and became artistic director of the PNRSO. He was followed by a series of distinguished Polish conductors - Jan Krenz, Bohdan Wodiezko, Kazimierz Kord, Tadeusz Strugala, Jerzy Maksymiuk, Stanislaw Wislocki and, since 1983, Antoni Wit. The orchestra has appeared with conductors and soloists of the greatest distinction and has recorded for Polskie Nagrania and many international record labels. For Naxos, the PNRSO will record the complete symphonies of Tchaikovsky and Mahler.

Antoni Wit

Antoni Wit was born in Cracow in 1944 and studied there, before becoming assistant to Witold Rowicki with the National Philharmonic Orchestra in Warsaw in 1967. He studied with Nadia Boulanger in Paris and with Penderecki and in 1971 was a prize-winner in the Herbert von Karajan Competition. Study at Tanglewood with Skrowaczewski and Seiji Ozawa was followed by appointment as Principal Conductor first of the Pomeranian Philharmonic and then of the Cracow Radio Symphony Orchestra. In 1983 he took up the position of Artistic Director and Principal Conductor of the Polish National Radio Symphony Orchestra in Katowice. Antoni Wit has undertaken many engagements abroad with major orchestras, ranging from the Berlin Philharmonic and the BBC Welsh and Scottish Symphony Orchestras to the Kusatsu Festival Orchestra in Japan.

Peter Tschaikowsky

Symphonie Nr. 5 . Das Gewitter

Im Sommer 1860 komponierte Peter Tschaikowsky die Schauspiel-Ouvertüre "Das Gewitter" (Groza) zu der gleichnamigen Tragödie von Alexander Ostrovskij, die ein Jahr zuvor in Moskau uraufgeführt worden war. Gewissermaßen als Kondensat liefert der junge Komponist hier die seelischen Grundlinien der Handlung, mit der sich später auch der Tscheche Leoš Janáček in seiner Oper "Katja Kabanova" auseinandergesetzt hat.

"Das Gewitter" spielt im "dunklen Reich" der russischen Samodure (sam = selbst; dur = dummfroh), jener aus dem Kaufmannsstand stammenden Monstren, die sich eine erstickende, selbstherrlich-kleinbürgerliche Welt geschaffen haben, an der alle Unangepaßten zerbrechen. Dabei ist die Geschichte selbst nicht besonders originell: Tichon, der Sohn der reichen Kaufmannswitwe Kabanova, wird von seiner Mutter dazu gebracht, die aus der Nachbarstadt stammende Kaufmannstochter Ekaterina zu ehelichen. Und tatsächlich, nach einiger Zeit empfindet der gehorsame Tichon so etwas wie Zuneigung zur Zwangs-Angetrauten - sehr zum Mißbehagen der Mutter, die jetzt vermutet, das junge Paar wolle ihr die Macht aus den Händen reißen. Um das zu verhindern, verwandelt sie das Leben der beiden in eine Hölle auf Erden.

Tichon flüchtet sich in den Alkohol, Ekaterina - eine religiös schwärmerische Natur - träumt von nächtlichen Todsünden, die sie mit einem jungen Mann namens Boris begeht, der ihr bisher nur einmal begegnet ist. Aus den Träumen wird Realität, als Tichon auf Geheiß der Mutter eine zweiwöchige Geschäftsreise antreten muß. Dann naht das Verhängnis. Nach zehn Tagen des Ehebruchs begegnet die Familie Ekaterinas Geliebtem im Stadtgarten, während ein Gewitter aufzieht. Die abergläubischen Kleinstädter erwarten ein Gottesurteil, und Ekaterina bricht unter den Donnerschlägen zusammen - laut schreit sie ihre Sünden heraus. Wenig später nimmt sich die junge Frau in der Wolga das Leben, ein Opfer des "dunklen Reiches".

In der Ouvertüre werden die zentralen Punkte des Dramas gewahrt und zugleich Ekaterinas psychische Situation ausgeführt: Ein Volkslied führt zu einer Figur, die das Gewitter ahnen läßt; es folgt eine Beschreibung der verbotenen Liebe, die Ekaterina für den jungen Boris hegt. Im Mittelteil dieser dreiteiligen Sonatenform erlebt man nun die Konflikte der Hauptfigur, und am Ende steigert sich die Musik schließlich bis zum Gewitter und zum Tod.

Ziemlich genau fünf Jahre vor seinem Tod führt Peter Tschaikowsky am 17. November 1888 in Moskau seine fünfte Symphonie zum ersten Mal auf. Binnen vier Wochen hatte er sie skizziert, drei weitere Wochen benötigt er, um die Instrumentierung zu vollenden. Wieder einmal geht das Komponieren so zügig von der Hand, wie er sich das nur wünschen kann und immer gewünscht hat: "Man muß nur der inneren Stimme gehorchen ..., dann geht die Arbeit mit ganz unbegreiflicher Schnelligkeit vor sich. Du vergißt alles um dich, die Seele bebt in irgendeiner unbegreiflichen und unsagbar wonnigen Erregung, du kannst diesem Drang nach irgendwohin kaum folgen, die Zeit verrauscht buchstäblich unbemerkt. ... Das, was in diesem Zustand aus der Feder kommt oder einfach sich im Geiste formt, ist immer gut," schreibt er Frau Nadjeshda von Meck, die ihn bewundert und seine Arbeit dreizehn Jahre lang finanziert - ohne ihn je gesehen zu haben.

Aber recht hat er: Was sich im Geiste formt, ist immer gut. So auch die fünfte Symphonie, die nach den Worten ihres Verfassers eine Schicksalssymphonie "durch Nacht zum Licht" sein sollte. In allen vier Sätzen taucht ein und dasselbe Leit-Thema auf: Tschaikowsky hätte gesagt "das Fatum", das Schicksal, dem man nicht entrinnen kann, ganz gleich, in welchen Regionen man sich gerade aufhalten mag.

Zu Beginn stellen die Klarinetten dieses Thema in der langsamen Einleitung vor, ehe der mächtige Allegro-Hauptsatz sich entwickelt. Das Andante cantabile wird brutal gestört, wenn die Blechbläser plötzlich im dreifachen Forte losbrechen; der charmant-elegante Walzer endet mit einer neuerlichen Erinnerung an das "Leitmotiv". Und das Finale läßt nicht den geringsten Zweifel daran, daß - zumindest nach der Ansicht des Komponisten - jeder Versuch, sich dem Schicksal in den Weg zu stellen, scheitern muß.

Piotr Ilitch Tchaïkovski

Symphonie N°5 en mi mineur op. 64 / “L’Orage” op. 76

Onze années séparent la naissance, en 1877, de la *Symphonie n°4 op. 36* de celle de la *Symphonie en mi mineur*. Cet Opus 36 porte d'ailleurs l'empreinte de la crise dans laquelle le compositeur était entré après son mariage désastreux avec Antonina Milioukova. Tchaïkovski dédia sa *4ème Symphonie* à Mme von Meck qui, depuis 1876, lui apportait une aide matérielle substantielle. Certaines difficultés se trouvèrent peut-être résolues sur ce plan mais le compositeur demeurait en proie à l'angoisse, à la nervosité et à l'abus d'alcool auxquels une homosexualité mal vécue n'était certainement pas étrangère.

Tchaïkovski trouvait néanmoins parfois des instants de paix comme lors de son séjour à Kamenka dans la propriété de sa soeur durant l'été 1879. Il y disposa du calme nécessaire pour se consacrer à la composition d'un nouvel opéra: *La Pucelle d'Orléans* et pour terminer sa *1ère Suite pour orchestre* entamée l'année précédente. Cette pièce suscita l'enthousiasme du public lors de sa création à Moscou en décembre, sous la baguette de Nicolas Rubinstein. Ce dernier décéda deux ans plus tard alors que Tchaïkovski séjournait dans le sud de la France. Sa disparition l'affecta profondément et il se lança bientôt dans la rédaction du *Trio en la mineur pour violon, violoncelle et piano* - l'un des fleurons de sa musique de chambre -, dédié à la mémoire de l'ami disparu.

Autre aspect important des années 1880 pour Tchaïkovski: sa réputation se renforçait considérablement en Russie et s'étendait à toute l'Europe. Le musicien jouissait des faveurs de la famille impériale et ses fréquents déplacements à l'étranger lui permettaient de juger de la popularité du *1er Concerto pour piano* ou de la *Sérénade mélancolique* que Paris, Londres, Rome, Berlin, Budapest, Vienne et Prague applaudissaient avec enthousiasme. Les Etats-Unis même découvraient sa musique.

La fin des années 1880 se révéla très féconde. En effet, en 1885 Tchaïkovski achéva *Manfred*, après quoi il se lança rapidement dans la composition de

nouvelles oeuvres: l'opéra "*La Charmeuse*", la *5ème Symphonie* ou le poème symphonique *Hamlet*. Le ballet "*La Belle au Bois Dormant*", l'opéra "*La Dame de Pique*" ne tardèrent pas à suivre...

Tchaïkovski termina la *Symphonie en mi mineur op. 64* à la fin de l'été 1888 et en dirigea lui-même la création le 5 novembre à St Pétersbourg.

Quelques notes du compositeur nous éclaire sur l'esprit de l'oeuvre: "*Introduction: Soumission totale devant le destin ou, ce qui revient au même, devant la prédestination inéluctable de la providence. Allegro: I. Murmures, doutes, plaintes, reproches à... II. Ne vaut-il pas mieux se jeter à corps perdu dans la foi? Le programme est excellent, pourvu que j'arrive à le réaliser*".

La *5ème Symphonie* se divise en quatre mouvements.

I Adagio - Allegro con anima

D'entrée de jeu, le thème cyclique est exposé par les clarinettes, bassons et cordes. L'*Allegro con anima* (mes. 38 et svtes) au climat contrasté s'achève par une coda où l'on retrouve le rythme du thème initial.

II Andante cantabile con alcuna licenza

Introduit par les cordes seules, ce mouvement fait place, à la mesure 8, à un splendide solo de cor marqué "*dolce con molto espressione*". La clarinette s'y associe bientôt (mes.16), suivie du hautbois (mes.24). Bien qu'il traverse des épisodes parfois sombres, l'*Andante* s'achève dans une atmosphère sereine.

III Allegro moderato

Il s'agit ici d'une valse débutant par un thème gracieux confié aux violons. Après un épisode central caractérisé par des traits staccato, Tchaïkovski retrouve le thème introductif.

IV Andante maestoso - Allegro vivace

Le *finale* de l'*Opus 64* débute par le retour du thème cyclique du premier mouvement métamorphosé par l'inspiration du compositeur qui le réutilisera à

diverses reprises dans l'*Allegro vivace* (mes.58 et svtes). Une coda, imposante par le rôle dévolu aux cuivres, conclut le mouvement.

L'Orage, op. 76

Cette page fut composée par Tchaïkovski alors élève du conservatoire de St Pétersbourg. Elle s'inspire d'une pièce d'Ostrovski mettant en scène le drame et le suicide d'une jeune héroïne: Katerina. *L'Orage* ne fut créé qu'après la mort de Tchaïkovski, par Glazounov, en février 1896.

© 1993 Frédéric Castello

RUSSIAN MUSIC on/auf NAXOS CD'S

BORODIN

Polovstian Dances / In the Steppes of Central Asia	8.550051
Symphonies Nos. 1-3	8.550238

MUSSORGSKY

Pictures at an Exhibition / Night on the Bare Mountain	8.550051
Pictures at an Exhibition (for piano)	8.550044

PROKOFIEV

Peter and the Wolf	8.550335
Piano Concertos Nos. 1, 3 & 4	8.550566
Piano Concertos Nos. 2 & 5	8.550565
Romeo & Juliet (Highlights)	8.550380
Suites (Lieutenant Kijé / The Love for Three Oranges / Romeo & Juliet / Cinderella)	8.550381
Symphonies Nos. 1 "Classical" & 5	8.550237

RACHMANINOV

Piano Concerto No. 2 / Paganini Rhapsody	8.550117
Symphonic Dances / The Isle of the Dead	8.550583
Symphony No. 2 / The Rock	8.550272

RIMSKY-KORSAKOV

Sheherazade / Tsar Saltan	8.550726
Suites (Snow Maiden / The Golden Cockerel / Mlada)	8.550486

SHOSTAKOVICH

Symphonies Nos. 1 & 3 "The First of May"	8.550623
Symphonies Nos. 2 "October" & 15	8.550624
Symphony No. 4	8.550625
Symphonies Nos. 5 & 9	8.550632
Symphonies Nos. 6 & 12 "The Year of 1917"	8.550626
Symphony No. 7 "Leningrad"	8.550627
Symphony No. 8	8.550628
Symphony No. 10	8.550633
Symphony No. 11 "The Year of 1905"	8.550629
Symphony No. 13 "Babi Yar"	8.550630
Symphony No. 14	8.550631

TCHAIKOVSKY

Manfred Symphony / The Voyevode	8.550224
Marche Slave / Capriccio Italien / Romeo & Juliet / 1812 Overture	8.550500
Nutcracker (Complete)	8.550324-25
Nutcracker / Swan Lake (Highlights)	8.550050
Sleeping Beauty (Complete)	8.550490-92
Swan Lake (Complete)	8.550246-47
Symphony No. 1 / Hamlet Overture	8.550517
Symphonies Nos. 2 "Little Russian" & 4	8.550488
Symphony No. 3 "Polish" / The Tempest	8.550518
Symphony No. 5 / The Storm	8.550716
Symphony No. 6 "Pathétique" / Francesca da Rimini	8.550782
Violin Concerto	8.550153



8.550716

STEREO

TCHAIKOVSKY

Symphony No. 5 • The Storm

Polish National Radio Symphony Orchestra
Antoni Wit, Conductor

DDD

Playing
Time :
60'59"

Symphony No. 5 in E Minor, Op. 64

- | | | |
|---|---|----------------|
| 1 | Andante - Allegro con anima | (15:05) |
| 2 | Andante cantabile, con alcuna licenza | (13:33) |
| 3 | Valse: Allegro moderato | (5:37) |
| 4 | Finale: Andante maestoso-Allegro vivo | (12:14) |
| 5 | The Storm, Overture in E Major, Op. 76 | (14:14) |

Recorded at the Concert Hall of the Polish Radio in Katowice,
from 23rd to 25th November, 1992.

Producer: Beata Jankowska

Engineer: Otto Nopp

Music Notes: Keith Anderson

Cover Painting: The Billow by Aivazovsky



4 891030 507166

ALL RIGHTS RESERVED. UNAUTHORISED PUBLIC PERFORMANCE,
BROADCASTING AND COPYING OF THIS COMPACT DISC PROHIBITED.
© 1993 HNH International Ltd.
© 1993 HNH International Ltd.
DISTRIBUTED BY: MVD MUSIC AND VIDEO DISTRIBUTION GmbH,
OBERWEG 21C-HALLE V, D-82008 UNTERHACHING, MUNICH, GERMANY.

